

Handwritten: J. S. Bach

Nr. 1
der Werkreihe für
GITARRE
herausgegeben von
WULFIN LIESKE

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685 - 1750)

Sonata II
(BWV 1003)

Aus „Sechs Sonaten und Partiten für Violine solo“
für Gitarre solo
bearbeitet von
WULFIN LIESKE



P.J. TONGER · MUSIKVERLAG
KÖLN - RODENKIRCHEN

Handwritten: 2005

VORWORT

Johann Sebastian Bach's "Sechs Sonaten und Partiten für Violine solo" (BWV 1001 - 1006) wurden 1720 in Köthen vollendet und zählen zu den bedeutendsten Werken seines Schaffens und dieser Instrumentalgattung schlechthin.

Der Zyklus besteht aus einer wechselnden Folge von jeweils drei Sonaten und drei Partiten in verschiedenen Tonarten und vereint in sich die wesentlichsten Kompositions- und Stilformen des Barock.

Neben verschiedenen zeitgenössischen Abschriften ist auch das Originalmanuskript mit dem Titel "Sei Solo a Violino senza Basso accompagnato" erhalten geblieben. Das Autograph befindet sich zur Zeit in der Universitätsbibliothek in Tübingen.

Einige Teile des Werkes wurden von Bach auch für andere Instrumente umgearbeitet. So gibt es z.B. eine Fassung der Partita III E-Dur (BWV 1006) sowohl für Laute als auch für Orgel und ebenso eine der Fuge aus der Sonate I g-moll (BWV 1001) für Laute.

In der vorliegenden Ausgabe habe ich die Sonata II a-moll (BWV 1003) unter Beibehaltung der Originaltonart für Gitarre bearbeitet. Von dieser Sonate hat Bach auch eine Fassung für Cembalo in d-moll (BWV 964) geschrieben, die in einer Handschrift des Bach-Schülers J.G. Müthel mit dem Titel "Sonata per il Cembalo Solo di Giov. Seb. Bach" überliefert ist.

Die Bearbeitung für Gitarre orientiert sich in erster Linie an der Violinfassung, greift aber darüber hinaus, vor allem in der satztechnischen Bereicherung und in der Ornamentik, auch auf die Fassung für Cembalo zurück. Alle Ausführungsvorschriften (Phrasierungsbögen, Verzierungen und Dynamik) wurden vollständig und unverändert aus dem Autograph der Violin-Sonate übernommen.

Der von mir hinzugefügte Fingersatz ist unter Berücksichtigung der spezifischen Klangeigenschaften der Gitarre entstanden und versteht sich als Vorschlag zur Lösung klanglicher und technischer Probleme auf dem Weg zu einer klaren Phrasierung und deutlichen Artikulation in Übereinstimmung mit den originalen Angaben Bach's.

Wulfin Lieske

Quellenangabe

Sonata II a-moll für Violine solo (BWV 1003)

J.S. Bach - Neue Ausgabe sämtlicher Werke Serie VI Band I

Urtextausgabe: Drei Sonaten und drei Partiten für Violine solo

Faksimileausgabe des Autograph

(Verlag Bärenreiter Kassel)

Sonata d-moll für Cembalo solo (BWV 964)

(Verlag C.F. Peters Frankfurt)

Bibliographie zur Aufführungspraxis

Richard R. Efrati - Versuch einer Anleitung zur Ausführung
und Interpretation der Sonaten und
Partiten für Violine solo und der Suiten
für Violoncello solo von J.S. Bach

(deutsch/englisch)

(Atlantis Musikbuchverlag Zürich 1979)

Hans-Peter Schmitz - Die Kunst der Verzierung im 18. Jhd.

(Verlag Bärenreiter Kassel)

Robert Donington - A Performer's Guide to Baroque Music

(Charles Scribner's Sons, New York 1973)

Wulfin Lieske hat das Werk 1982 uraufgeführt und auf Platte eingespielt.

Anmerkung zu den Verzierungen

Im Autograph sind sämtliche Verzierungen als Triller (tr) bezeichnet. Die Ausführung kann aber durchaus sehr unterschiedlich sein und richtet sich im einzelnen nach dem metrisch-rhythmischen Zusammenhang, dem Charakter und dem Tempo des Satzes.

So finden sich z.B. allein in den ersten drei Takten des Grave drei verschiedene Ausführungsmöglichkeiten der mit tr bezeichneten Verzierungen:

Kurzer Triller, betont

Takt 1

Langer Vorhalt mit angebundenem Triller, unbetont (Praller)

Takt 2

Langer Triller mit Nachschlag

Takt 3

Der barocken Musizierpraxis entsprechend bleibt es dem Geschmack des Spielers überlassen, weitere Verzierungen einzufügen. Einige Vorschläge sind in Fußnoten bzw. in eckigen [] Klammern angegeben.

tr Praller	
tr Mordent	
tr langer Mordent	
tr Schleifer	

Anmerkung zur Fingersatzbezeichnung

Um eine Verwechslung mit den Phrasierungsbögen des Komponisten zu vermeiden, sind Bindungen, die mit den Fingern der linken Hand erzeugt werden, durch punktierte Bögen über den entsprechenden Zahlenbezeichnungen und Bindungen bzw. Pedalwirkungen, die durch das Ineinanderklingen von Tönen auf verschiedenen Saiten entstehen, durch gestrichelte Bögen über den entsprechenden Anschlagsbezeichnungen gekennzeichnet.

Sonata II

BWV 1003

Johann Sebastian Bach

Grave

für Gitarre bearbeitet von
Wulfin Lieske

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Grave'. The score is divided into five systems, each with specific annotations:

- System 1:** Starts with a trill (tr) and a note marked 'a) siehe Fußnote'. The melody includes the notes 'a m i - a i m i' with fingerings 1, 4, 1, 4. Other fingerings shown are 2-2, 3, and 7.
- System 2:** Continues the melody with fingerings 2, 4, 2, 0, 4, 2, 3, 0, 4. A trill (tr) is marked above a note. A circled 2 indicates a second ending.
- System 3:** Features the notes 'm i m i m i -' with fingerings 2, 0, 3, 1, 3, 4, 1, 0. Trills (tr) are marked above several notes. A circled 4 indicates a fourth ending.
- System 4:** Includes a circled 2 and a circled 4. Fingerings 1, 4, 0, 4, 3, 1, 2, 4, 1, 4, 2, 0 are shown. A circled 2 and a circled 4 are also present.
- System 5:** Starts with a circled 7. The melody includes the notes 'i - m i m a i a m i m p i m a' with fingerings 0, 2, 0, 3, 1, 0, 4, 0, 1, 4, 0, 3, 1, 3, 1, 2. Trills (tr) are marked above notes. The system ends with a 'V m' marking.

4 1 4 3 2 [w] 0 3 4 0 4 [w] 0 1 2 1 0 2 4 3

1 2 4 1 2 4 3

10 C II 0 1 2 4 3 4 3 4-4 1 4 0 -4 g) m i m a m i p 0 1 2 4 3 1 4

2 7 7 3 3 7

2 0 4 0 C II [tr] 0 4 4 3 1 4 0 1 [tr] i m i m 1 4 1 4 2 4 1

-1 3

13 m i m i m i m a i m i 0 2 1 -1 0 4 1 0 4 1 4 3 4 3 1 3 C III m i m i m i a i 4 3 4 0 4 0 2

3 3 7 7

m 4 4 0 3 1 4 3 2 C II C III 2 4 4 4-4 2 0 tr C II [tr] 2 1 2 4 0 2 3 4 1 2 4 1

3 7 7 7

16 3 1 2 4 1-1 2 3 h) 4 4 4 0 1 VII i m 1 3 1 2 4 2 1 3 tr 0

7 7 7

0 4 2 C II tr 2 0 1 i m i m i a m i p p 1 2 4 2 1 4 0 1 2 4 1

7 7 7 7

Fuga

② ③ a m i m i m i m i m
 7 a m i a 2 -2 4 2 4
 13 m a m i m i m i a m i m a) 1 3 1 3 1 0 3
 18 a a a a i m i m 3 -3 1 4 3 -3 1 -2 1 2 4
 i m p i p p i p i p
 25 a i m i m a i m i m a -3 2 1 3 4 3 3 1 -1 3 -3 2 1 3 4
 p -3 -3 2 2 4 2 -2 2 4 2 2 4 3 4 ② ④
 31 a i m - C VII a i 1 4 2 1 1 3 -3 1 4 0 2 2 4 2 1
 0 4 2 1 2 ⑤ ⑥ 4 7 4 7 4 7 4 7
 36 2 4 4 -4 3 -3 1 4 0 C II 2 4 2 1
 7 ③ ④ ⑤ 3 2 3 3 2

b)

41 C II C III $[\text{tr}]$ a i p C II

46 p f p

51 f p f p

56 f p f

61 C II

66 C II C II C II C V

72 C VII $[\text{tr}]$ a a p i p i p

78 m i a

84 *i m i a m-* *i m i a m-* *i m i a m-* *i m i a m-*

89 *4 3 4 3 0 1* *m a m* *C III* *C V*

94 *C V* *m i m a m i a i m a m i a i m i m a m i a m i a m i a m a m i m a m i m a m i*

99 *m- i m i a* *C III* *m a i m p i p m p m i p p i a m*

104 *m a m i m - a m m - a m m a m i* *♩ II* *♩ II* *C II*

109 *C III* *i m i m i m i m p* *p i m i m i m i m i* *a m i a m i p i* *a m i m i m p m*

114 *♩ V* *i m a m a m i m* *i a i m a m p i* *p a m i m p p p* *p i m p p m i m* *p i m i m i a m*

119 *♩ I* *i m* *i m i m p m* *i m i m i m a m* *i 2 4 1 - 1 3 4 3* *i a m i p a m a*

214 m-i m p i m i m -4 3 4 3 i m i m i p p i m a m i m - a m i CI

219 CI 3 4 p i m i m 4 1 4 CI

224 4 4 2 1 2 4 a m i -4 4 2 1-1 4 3 m i m 134

229 i m i m a 1 2 1 e) 4 3 -3 i m i m a i m i m

234 a m i m i m a m i m i m m

240 m i a m i m i a m i -1 0 1 4 (0) 1 4

246 1 a a a a i m i a m i m i m - i m

252 V 3 1 0 3 4- CI CIII 1-1 4 1 4 1 2 4

Andante

The main musical score is written in 3/8 time and consists of four staves of music. It includes various guitar techniques such as trills, tremolos, and triplets, indicated by brackets and specific markings. Fingerings are shown with numbers 1-4 and 0 for natural. The score includes measure numbers 1, 4, 7, and 10. A first ending is marked with '1.' and a second ending with '2.'.

a)

A short musical notation for variation 'a)', showing a sequence of notes on a single staff.

Allegro

i m a 4 a m i m p i m p i m p
 2 1 0 4 0 1 4 0 2 1 4 0 2 1 4 0

p m i m i m i m i a m i m i m i
 2 0 1 4 1 0 1-1 3 4 3 1 3 4 1 4 0 4 1 0

p p i m a m i p p p i m 4 3 1 0
 V IV

p i m 4-4 3 2 1 2 1 4-4 3 2 1 0 4 3
 V

p i a i m p i p 4 3 2 0 m p m p
 1 2 4 1 1 3 1 2 0 2 0

p p i m a m i a m i a i m i
 1 2 4 1 3 0 4 1 0 2 1 4

Anmerkung:

Die Notation der unteren Stimme orientiert sich vorzugsweise an der Cembalofassung, deren Tonmaterial mit dem der Violinfassung weitgehend übereinstimmt. Dennoch ist die genaue Dauer der Baßnoten letztlich in das Ermessen des Spielers gestellt und sollte mit der Phrasierung der Oberstimme in Einklang stehen.

Zum Beispiel Takt 9:

13 *m i p p i m a*
i a i p *i m a*
a m i a
a m i m a

15 *a m i p a m i p*
m i p p
p m i p
p m i p p

17 *p p p*
m p p m i m p
m i p i m i m i m i m i
a i m p

19 *i p i m i p i m*
i p i m
i p i m
i p i m
a m a i m i m i m i m a

21 *p i m a m a i m p*
i m a m a i m
p i a m a i p
m p m i m i m p m

23 *p m i m i m p p p*
i m i m i m i
p m i p p p i a m a
m i p p

25 *p i m a m i m*
p i m p p i m p
[f] *p* *f* *p*

27 *p i p p i m i m i m i a m i p p*
f *p*

45 *p m i p p p m i p*
2 3 1 1 4 1 2

47 *p a m i m i m i m i p i m*
0 2 4 0 4 2 4 0 1 4 1 0

49 *m i p p i a i*
4 1 3 4

51 *i a i m*
1 4 1 3 1

53 *a m i m i m i*
2 0 4 2- 3 0 2

55 *p i m i*
0 1 2 4

57 *p i a m i*
C VII 4 3 1 3 1-

i a i p p p i m i m
1 0 3 VII 1 4 3 4